

DAFTAR PUSTAKA

- Abbott, Barbara. (2006). *Definiteness and Indefiniteness*. In L. R. Horn & G. Ward (eds.), *the Handbook of Pragmatics*. MA, Malden: Blackwell Publishing.
- Al-Sulaimaan dan Alsinjari. (2018). *Problem of Translating Definite and Indefinite Articles from English into Arabic*. Skripsi. *International Journal of English Literature and Social Sciences (IJELS)*.
- Baker, Mona. (2018). *In Other Words*. New York: Routledge 711 Third Avenue.
- Baskoro, Bernardinus Realino Suryo. (1993). *Ketakrifan dalam Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Fakultas Sastra Universitas Gadjah Mada.
- Catford. (1965). *J. A. A. Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Chafe. Wallace L. (1976). *Contrastiveness, Definiteness, Subjects, Topics, and Point of view dalam Chales N Li (ed.). Subject and Topic*. New York: Academic Press. hlm. 27-55.
- Chenping. (1987). *Shì Hànyǔ zhōng yǔ Míngcíxìng Chéngfèn Xiāngguānde Sìzǔ Gàiniàn*. China: Zhōngguó Yǔwén.
- Comrie, Bernard. (1989). *Language Universals and Linguistic Typology. (2nd edn)*. Oxford: Blackwell.
- Dardjowidjojo, Soenjono. (1983). *Beberapa Aspek Linguistik Indonesia*. Jakarta: Djambatan.
- Eugene, A. Nida dan Charles R. Taber. (1969). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J Brill.
- Givon, Talmy. (1984). *Syntax: A Functional Typological Introduction*. Volume I. Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Grice, Paul. (1991). *Studies in the Way of Words (1nd edn)*. America: Harvard University Press Paperback.
- Harthaty, Indrie. (2018). *Implikatur, Teknik Penerjemahan, dan Pengaruhnya Terhadap Kualitas Terjemahan*
stba-pertiwi.ac.id/wp.../2018/04/Jurnal-Langue-Vol.6No-2.-Oktober-2012.
- Heim, Irene. (1982). *The Semantics of Definite and Indefinite NPs*. Ph.D. Dissertation, University of Massachusetts.Amherst: GLSA.

(1982). *File Change Semantics and the Familiarity Theory Of Definiteness*
dalam *Meaning, Use, and Interpretation of Language*. Berlin: Walter de Gruyer.

Huang, Jingyu. (2015). *Yǔyòng Duiděng yǔ Yǐngshì Zìmù Fānyì Tànxī*. China:
Changchun Gongcheng Xueyuan Xuebao.

Lyons, Cristoper. (1999). *Definiteness*. New York : Cambridge University Press.

Mees. (1954). *Tatabahasa Indonesia* (edisi keempat). Jakarta: Gronineng.

M.L, Larson. (1984). *Meaning-Based Translation: a Guide to Cross-Language
Equivalence*. Lanham Md: University press of America.

Nadar. (2009). *Pragmatik& Penelitian Pragmatik* (edisi pertama). Yogyakarta: Graha
Ilmu.

Peng, Fangzhen. (2010). *Kuà Wénhuà Yǔyòng Duiděng yǔ Yǔyòng Rèntóng*. China:
Shèkē Zònghéng.

Purwo (ed.), Bambang Kaswanti. (1984). *Deiksis dalam Bahasa Indonesia* (edisi
pertama). Jakarta: Pn Balai Pustaka.

Qi, Haiying, Huyan, dan Xuhao. (2006). *Shengming de Huihuang*. China: Foreign
Languages Press.

Ramlan. (1985). *Penggolongan Kata* (edisi pertama). Yogyakarta: Andi Offset.

Sajarwa (2003). *Sistem Ketakrifan dalam Bahasa Prancis*. Yogyakarta: Humaniora.

Saputra, Arvin. (2013). *Sukses*. Yogyakarta: Classic Press.

Setiawan, Teguh. (2012). *Tipe Nomina Takrif Bahasa Indonesia dalam Karangan
Siswa Sekolah Dasar. Skripsi*. Yogyakarta: Laporan Penelitian Percepatan Studi
UNY.

Siahaan, Dewi Susanti (2015). *Penerjemahan Novel Anak dari Bahasa Inggris ke
Bahasa Indonesia. Skripsi*.

[Journal.unj.ac.id/unj/index.php/ijalr/article/download/3383/2424/](http://journal.unj.ac.id/unj/index.php/ijalr/article/download/3383/2424/).

Sudaryanto. (1993). *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta
Wacana University prees.

Tan, Dingzhong. (2012). *Cóng Huìhuà Hányì Lǐlùn Kàn Fānyì zhōng de Yǔyòng
Duiděng*. China: Chóngqìng Kējì Xuéyuàn Xuébào.

Weddha. (2016). *Variasi Terjemahan "Definite Marker" Pada Teks Bahasa Perancis
Ke Dalam Bahasa Indonesia* dalam Prosiding Seminar Nasional Bahasa Ibu.
Denpasar: Prodi Sastra Inggris, Universitas Udayana.



UNIVERSITAS
GADJAH MADA

**ANALISIS KESEPADANAN SISTEM KETAKRIFAN DALAM PENERJEMAHAN BAHASA MANDARIN KE
DALAM BAHASA INDONESIA**

PADA BUKU SERI CERITA SHENGMING DE HUIHUANG

Dai, Wenhui, Dr. Sailal Arimi, M. Hum.

Universitas Gadjah Mada, 2019 | Diunduh dari <http://etd.repository.ugm.ac.id/>

Weyao. (2006). *Lùn Míngcǐxìng Chéngfèn de Yǒudìng hé Wúdìng*. Tesis.

<http://www.docin.com/p-1597843259.html>.

Widyastuti. (2015). *Penerjemahan Sistem Tutur Sapan dalam Subtittling dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia*.

Skripsi. <https://jurnal.uns.ac.id/prosidingprasasti/article/view/214>.

Wijana, I Dewa Putu. (1996). *Dasar-Dasar Pragmatik*. Yogyakarta: Andi Offset.

----- (2015). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Program Studi S2 Linguistik Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada.

Yule, George. (2006). *Pragmatik*. Pustaka Pelajar.

Zainal, F. (1996). *Tata Bahasa Indonesia*, Yogyakarta : CV. Karyon. Pusat Bahasa.

(2005). *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Edisi Ketiga. Jakarta:

Departemen Pendidikan Nasional dan Balai Pustaka.

Zhang, Qiongyu. (2006). *Xiàndài Yìnníyǔ Yǔfǎ*. Beijing: Wàiyǔ yǔ Yánjū Chūbǎnshè.